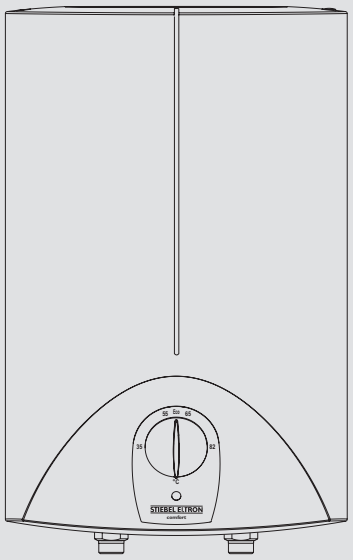
GEBRAUCHS- UND MONTAGEANLEITUNG
OPERATING AND INSTALLATION INSTRUCTIONS
NOTICE D'UTILISATION ET DE MONTAGE
GEBRUIKS- EN MONTAGEAANWIJZING
INSTRUKCJA OBSŁUGI I MONTAŻU
NÁVOD K POUŽITÍ A K MONTÁŽI
KEZELÉSI ÉS SZERELÉSI UTASÍTÁS
ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

GESCHLOSSENER (DRUCKFESTER) WARMWASSERSPEICHER | CLOSED (PRESSURIZED) WATER STORAGE HEATER | BALLON D'EAU CHAUDE FERMÉ (À ÉCOULEMENT LIBRE) | GESLOTEN (DRUKBESTENDIGE) WARMWATERBOILER | POJEMNOŚCIOWE, CIŚNIENIOWE OGRZEWACZE WODY | TLAKOVÉ ZÁSOBNÍKOVÉ OHŘÍVAČE VODY | ZÁRT (NYOMÁSOS) MELEGVÍZTÁROLÓ | ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ НАКОПИТЕЛЬНЫЙ НАПОРНЫЙ

» SH 10 SL | SH 10 SLi comfort
» SH 15 SL | SH 15 SLi comfort



275987

STIEBEL ELTRON
Technik zum Wohlfühlen

Deutsch Seite 4-8

Inhaltsverzeichnis

Nederlands bladzijde 18-21

Inhoudsopgave

Magyar oldal 30-33

Tartalomjegyzék

English page 10-13

List of contents

Polski strona 22-25

Spis treści

Русский Страница 34-37

Содержание

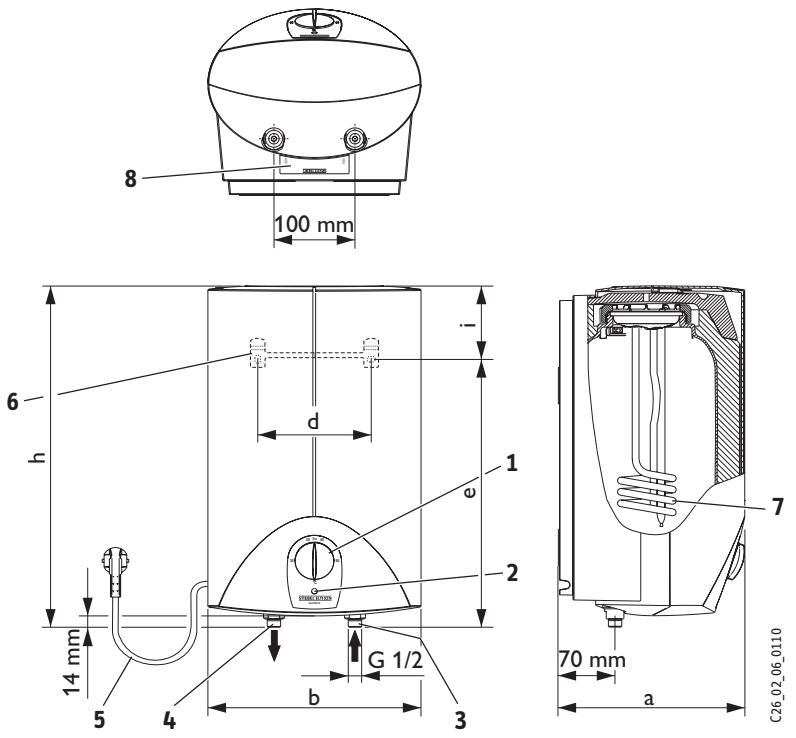
Français page 14-17

Sommaire

Česky strana 26-29

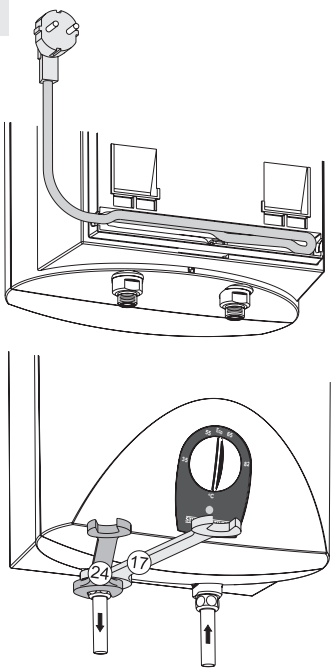
Obsah

A



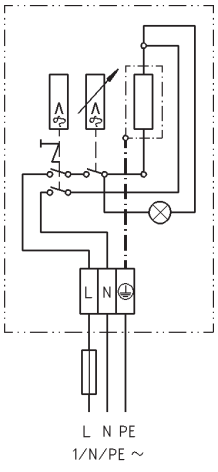
Typ	SH 10 SL SH 10 SLi	SH 15 SL SH 15 SLi
a	275 mm	295 mm
b	295 mm	316 mm
d	200 mm	200 mm
e	387 mm	495 mm
h	503 mm	601 mm
i	116 mm	106 mm

B

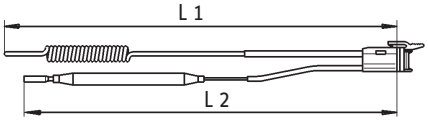


C

D



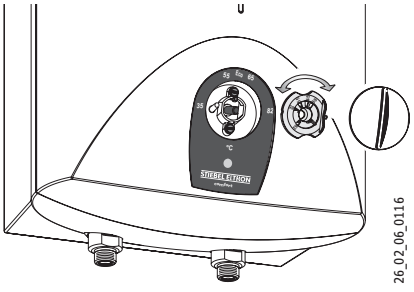
E



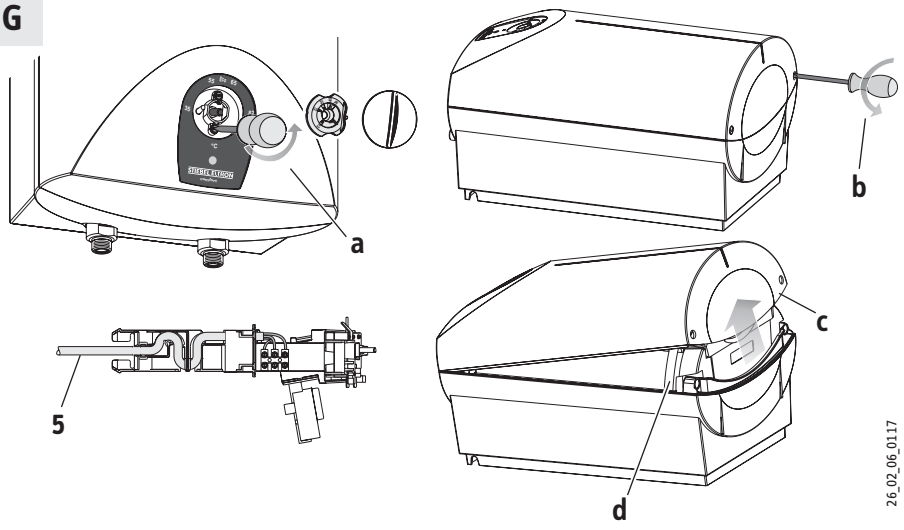
	L 1	L 2
SH 10 SL | SH 10 SLi	160 mm	250 mm
SH 15 SL | SH 15 SLi - 2,0 kW	200 mm	310 mm
SH 15 SL | SH 15 SLi - 3,3 kW	200 mm	320 mm

C4857.01

F



G



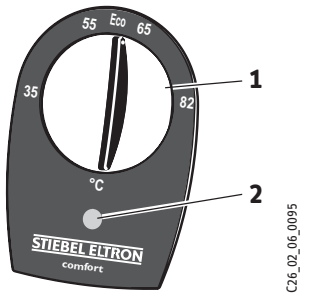
1. Operating Instructions for the user and engineer

1.1 Description of Unit

- The closed (pressurized) water storage heater keeps the water content permanently ready at the pre-selected temperature.
- Only tap fittings in conjunction with the KV 307 or KV 40 safety group may be used.

1.2 The most important points in brief

- Set the desired hot water temperature using the temperature selector (**1**)
- An illuminated display (**2**) indicates that the unit is heating up.



1.3 Operation

Temperature setting

°C = cold. At this setting the unit, but not the fitting or water pipe, is protected from frost

Eco = At this setting the unit is protected from frost, although this does not protect the fitting or the water pipe.

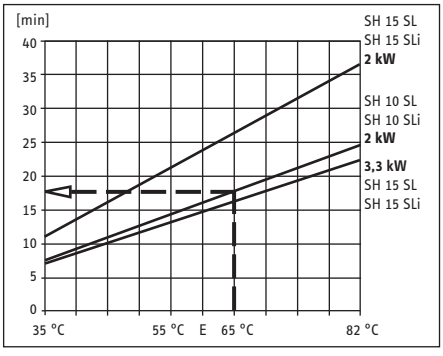
82 = max. temperature setting.

Note:

On request, the engineer can set a temperature limit on the unit (see .8 “First Use”) so that the temperature is fully adjustable up to this limit.

Heat up time:

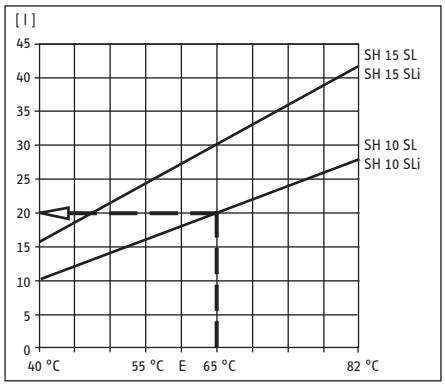
If the entire water content is used, the heat up time is as indicated in the graph.



Example SH 10 SL | SH 10 SLi:
Temperature setting: **65 °C**
Heat up time: approx. **18 minutes**

Mixing water quantity:

Using the temperature, you set a mixed water quantity for e.g. 40 °C.



Example SH 10 SL | SH 10 SLi:
Temperature setting: 65 °C
Cold water feed: 15 °C
Mixed water quantity: approx. **20 l**

1.4 Important Note

• The water storage heater is under mains water pressure.

• During heating up, water will drip out of the safety valve.
If water continues to drip out of the safety valve after heating up has been completed, the device must be switched off and depressurized, and a qualified installer called.

• The blow-out line of the safety valve must not be closed.

• With temperature settings over 45 °C, water at a high temperature may start flowing immediately.

• If it is intended that children or people with restricted physical, sensory or mental capabilities are to operate the appliance, they must only be permitted to do so after appropriate instruction has been provided by the person responsible for their safety.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
Risk of scalding!
To avoid risk of accidental resetting of the protective temperature restrictor in the event of a fault, the unit must not be connected via a timer switch.

Limescale can block the outlet and cause pressure to build up in the heater.

Signs of limescale are boiling sounds and reduced water flow. In such a case, the unit and fitting must be descaled by an engineer.

The thermostat knob may only be removed by an engineer.

All information in these Operating and Installation Instructions must be observed. The instructions contain important information for safety, operation and maintenance of the unit.

1.5 Care and Maintenance

To clean the unit, simply wipe with a damp cloth. Do not use abrasive or aggressive cleaning agents.

Maintenance work should only be performed by an engineer.

1.6 What to do if....

... there is no hot water:

Check the thermostat, plug and fuse.

...there is a boiling sound from the unit:

Have the unit and fitting descaled by an engineer.

... see also 3. „Defect rectification for the user and engineer”.

If an engineer is called out for a problem, to help him resolve this problem quickly and efficiently, please give him the information on the unit rating plate, as shown below (**8**):

C26_02_06_0054

1.7 Sonderzubehör

Stiebel Eltron Bestell-Nummern:

- **safety group**
  - **KV 307 (0.7 MPa) 00 07 57**
  - **KV 40 (0.6 MPa) 00 08 28**

- **installation kit "Permanent electrical connection"**
  - **installation kit 22 32 19**

2. Installation Instructions for the engineer

Installation and electrical connection may only be carried out by an engineer in accordance with these instructions.

2.1 Unit Type A

1 Temperature selection knob
2 Indicator light
3 Cold water connection (blue)
4 Hot water connection (red)
5 Electrical cable
6 Suspension rail
7 Electric heating element with protective pipe for thermostat and temperature limiter
8 Rating plate

2.2 Description of Unit

Closed (pressurized) hot water heater for oversink mounting for supplying one or more taps, for the heating of cold water in accordance with EN 806.

Operation is only permissible with tap fittings in conjunction with the KV 307 or KV 40 safety group.

2.3 Technical Data

Current data on the rating plate.

Type	SH 10 SL SH 10 SLi	SH 15 SL SH 15 SLi	SH 15 SL SH 15 SLi
Nominal capacity	10 l	15 l	15 l
Type of construction	closed		
Permissible operating overpressure	0.7 MPa		
Test pressure (untreated tank)	1.4 MPa		
Weight	7.6 kg	10.5 kg	10.8 kg
Heating capacity	2 kW	2 kW	3,3 kW
Voltage	230 V		
Flow rate, max.	10 l/min	12 l/min	
Protection to EN 60529	IP 24 D		
Electrical cable approx.	650 mm with plug		
Temperature setting range	approx. 35 °C - 82 °C (fully adjustable)		

Table 1

2.4 Regulations and Conditions

- Perfect function and operating safety can only be guaranteed with the original Stiebel Eltron accessories and spare parts designed for the unit.
- The fitting outlet serves for ventilation. Do not block the outlet connector or fitting swivel arm. **Do not use a perlator or hose with jet regulator.**
- **Electrical connection**
  - Plug connection:

An earthed socket is required. This must be freely accessible after the device has been installed. If country-specific plugs and sockets are used, they must be fitted with an earthing contact and must conform to the individual national standards.

- Fixed connection:
If the appliance is instended to be connected to the AC mains (appliance connection socket), it must be capable of all-pole disconnection from the mains by means of a circuit sever of at least 3 mm.
SH 10 SL | SH 10 SLi:
Installation with a direct (fixed) electrical cable is not permitted.
SH 15 SL and SH 15 SLi:
Installation with a fixed connection cable is only permitted in conjunction with the installation kit "Permanent electrical connection" (Stiebel Eltron order no. 22 32 19). Only with this installation kit is protection class IP 24 D retained.

- The conditions of the local electricity supply company and competent water supply authority must be observed.

2.5 Important Notes

If the water connections on the unit are transposed, the unit will not function and the components may be damaged.

- The operating over-pressure of 0.7 MPa must not be exceeded.
- Install the KV 307 H safety group in the cold water connection, up to max. 0.56 MPa at the appliance connection.
  The KV 40 I safety group (with pressure reducer) can be set up to 1 MPa; setting of max. 0.48 MPa at the appliance connection.
  The blow-out line of the safety group must be laid with a fall gradient.
  Regular maintenance and actuation of the safety device is required (see Instruction leaflet for the safety group).

2.6 Installation Site B

The storage tank must be installed in a frost-free place, upright, with the water connections at the bottom, close to the tap from which hot water will most frequently be drawn.

2.7 Unit Installation B

- Fit the hanging bracket, determining the position with the aid of the mounting template provided. Select fixing materials according to the strength of the wall. Surplus cable can be stored in the cable holder provided.
- Suspend the unit.
- Fit water connections with surface sealing.
  Connections to the heater:
  right blue = cold water connection (**3**)
  left red = hot water connection (**4**).
- Set the flow volume at the valve of the KV 307 / KV 40 safety group at max. 10 l/min. for the SH 10 SL(i), and 12 l/min. with the SH 15 SL(i).
- Provide the hot water pipe with thermal insulation (concealed).
- Pipe material:

Cold water pipe	Hot water pipe
Copper pipe	Copper pipe
Steel pipe	Copper pipe

Note regarding plastic pipe systems:
Operating temperatures of up to max. 82 °C can be set for the heaters. The maximum temperature can be set to 65 °C.
In the event of a fault, temperatures of up to 105 °C may occur. The plastic pipe system used must be designed for these conditions.

2.8 Initial Use C

(May only be performed by the engineer!)

I. Open the hot water tap or set the one-hand mixer tap to “warm” until the water runs freely with no air bubbles.
II. Check the safety valve. During bleeding, a full jet of water must run out.
III. Connect the electrical plug and select the temperature.

Risk of running dry!
If the sequence is confused, the temperature limiter will actuate. In such a case, the thermostat must be replaced and the limiter must be made ready for operation again by pressing the reset button.

IV. **Temperature setting restrictor F :**
Only if the restricted temperature setting is required is the max. temperature set via the restrictor ring. To do this, pull off the thermostat knob and restrictor ring. Set the restrictor ring to the desired max. setting and push the thermostat knob back on.

V. Remove protective film from controls.

Unit hand-over:

Explain to the user how the unit works and how to operate it. Point out any possible dangers (scalding). Give the user these Installation and Operating Instructions for safe keeping.

2.9 Service Notes

- **Open unit G :**

a Pull off thermostat and temperature restrictor ring. Remove screw.
b Lower locking bolt
c Swivel housing cover aside and remove.
d Open clamp band (protection against tilting).

- **Replace electrical cable:**

To replace the connecting cable, use Stiebel Eltron.

2 kW: Order no. 02 06 71, or with an H05VV-F3x1.0 cable

3.3 kW: Order no. 02 39 71, or use an H05VV-F3x1.5 cable. Lay the connecting line in the channel G (**5**)!

Circuit diagram D

- **Positioning the thermostat/temperature limiter sensor in the protection pipe:**

When replacing or dismantling the temperature regulator/limiter, the sensors must be introduced into the protection pipe.

- **Drain unit:**

The unit is drained via the connector.

English

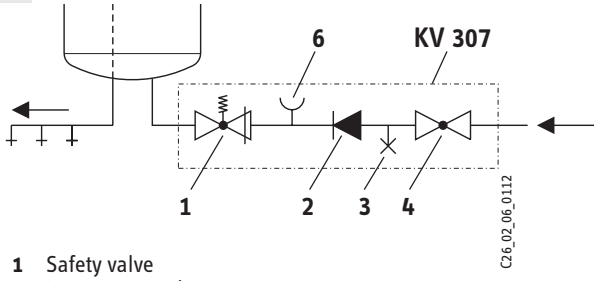
- **Descaling:**

Remove heating flange, remove coarse scale by careful tapping, immerse heating element in limescale remover up to the flange plate.

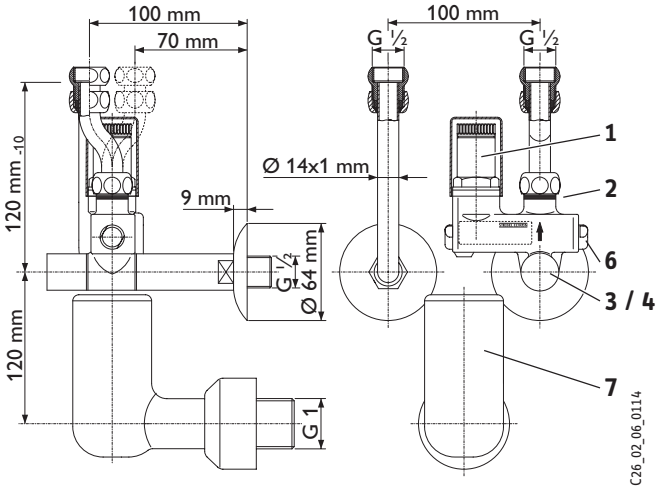
- **Checking earth conductor in accordance:**

Disconnect the plug and remove the thermostat. Test at the thermostat fixing screw and earth contact of the connection cable.

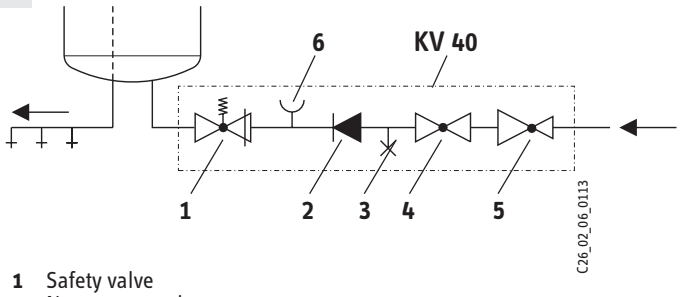
H



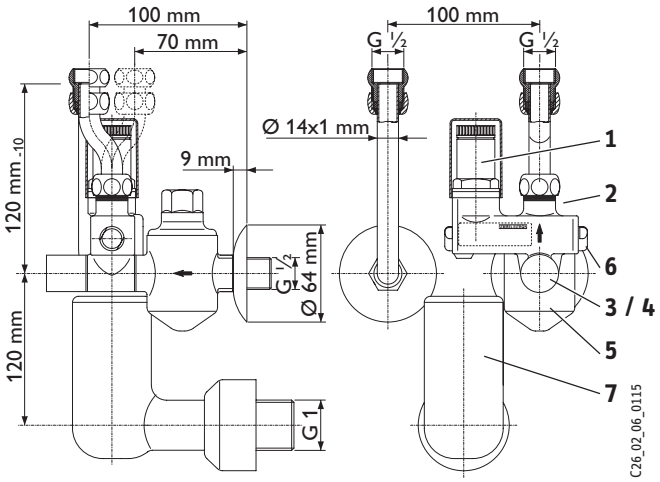
1 Safety valve
2 Non-return valve
3 Check valve
4 Throttle
6 Connection point for manometer
7 Funel with odour trap



I



1 Safety valve
2 Non-return valve
3 Check valve
4 Throttle
5 Pressure reducing valve
6 Connection point for manometer
7 Funel with odour trap



3. Defect Rectification for the user and engineer

Defect	Cause	Solution	
No hot water despite hot water tap being fully open.	No power.	User / Engineer:	Check fuses on domestic system.
	Limescale on jet regulator.	User / Engineer:	Clean or replace jet regulator on fitting.
	Temperature limiter (STB) has actuated.	Engineer:	Rectify the cause of the fault (replace thermostat) and make the limiter ready for operation again by pressing the reset button.
Boiling sound in heater.	Limescale in heater.	Engineer:	Descale unit.

Table 2

4. Environment and recycling

Recycling of obsolete appliances

Appliances with this label must not be disposed off with the general refuse. They must be collected separately and disposed off according to local regulations.

5. Guarantee

For guarantees please refer to the pespective terms and conditions of supply for your country.

The installation, electrical connection and initial operation of this appliance should be carried out by a qualified installer.

The company does not accept liability for failure of any goods supplied which accor-dance with the manufacturer's instructions.